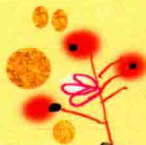


# 宝宝和宝宝



(意) 伊莎贝拉·帕利亚 (意) 安娜·劳拉·坎托内 著

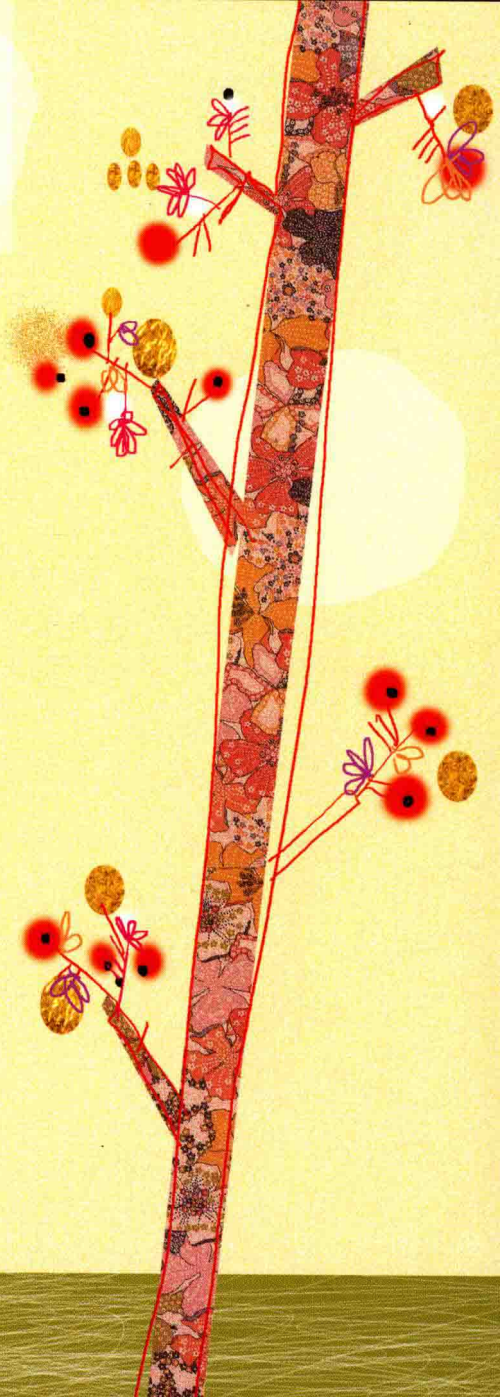
刘丽译




中国科学技术大学出版社

# 宝宝和宝宝

(意) 伊莎贝拉·帕利亚 (意) 安娜·劳拉·坎托内 著 刘丽译



中国科学技术大学出版社



致 SAMUELE I. P.

对于我的小狗 GRETA OLIVIA 来说  
每天都做白日梦是多么美好啊

A. L. C.



安徽省版权局著作权合同登记号：第12171690号  
©2017 Edizioni Arka ( for CUCCIOLI & CUCCIOLI )  
The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol  
Media ( 本书中文简体版权经由锐拓传媒取得。邮箱地址：  
copyright@rightol.com )

本翻译版获得Edizioni Arka授权，仅限在中华人民共和国大陆地区销售，版权所有，翻印必究。

#### 图书在版编目 ( CIP ) 数据

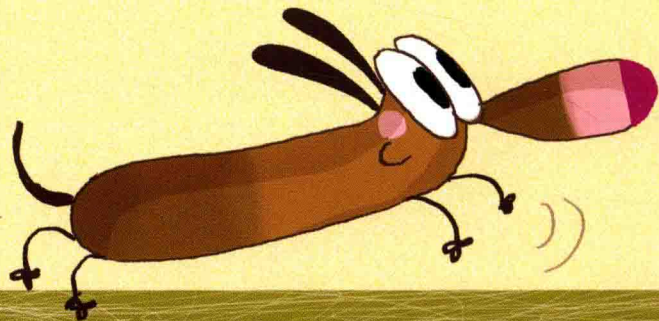
宝宝和宝宝 / ( 意 ) 伊莎贝拉 · 帕利亚 ( Isabella Paglia ) ,  
( 意 ) 安娜 · 劳拉 · 坎托内 ( Anna Laura Cantone ) 著 ;  
刘丽译 . — 合肥 : 中国科学技术大学出版社 , 2017.9  
ISBN 978-7-312-04210-2

I . 宝 … II . ①伊 … ②安 … ③刘 … III . 社会关系—  
儿童读物 IV . C912-49

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2017 ) 第075501号

出版 中国科学技术大学出版社  
安徽省合肥市金寨路96号, 230026  
<http://press.ustc.edu.cn>  
<http://zgkxjstdxcbs.tmall.com>

印刷 鹤山雅图仕印刷有限公司  
中国科学技术大学出版社  
全国新华书店  
开本 787 mm × 1194 mm 1/18  
印张 2  
字数 32千  
版次 2017年9月第1版  
印次 2017年9月第1次印刷  
定价 40.00元



# 宝宝和宝宝

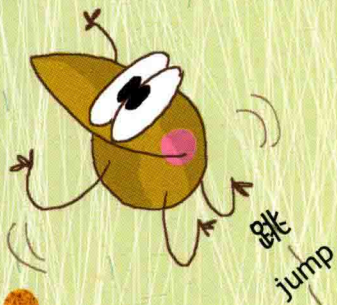
(意) 伊莎贝拉·帕利亚 (意) 安娜·劳拉·坎托内 著 刘丽译



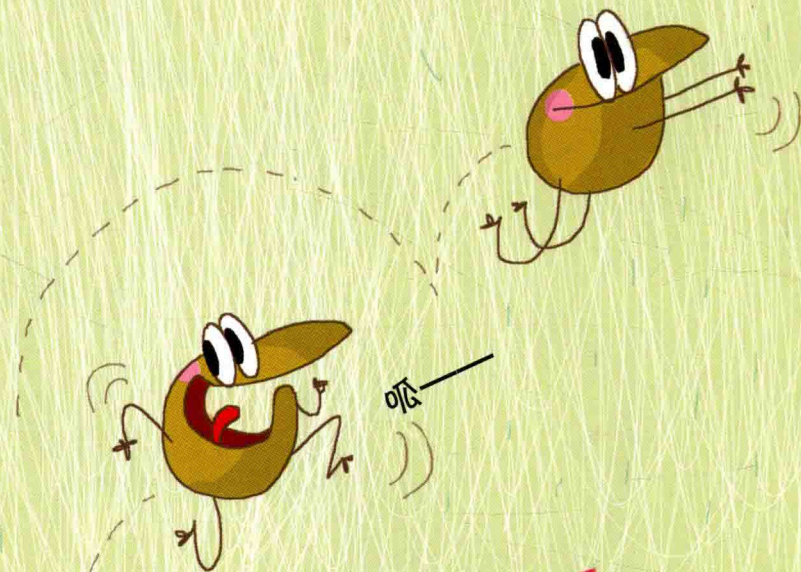
中国科学技术大学出版社

下雨了，青蛙宝宝

When it rains, froglets



跳  
jump



呱——

进  
into

水坑。  
puddles.





但我们**不是**青蛙宝宝。  
不！不！不！

We, however, are NOT  
froglets.

NO! NO! NO!

下雨时，我们不能跳进水坑里，以免

溅起

水花，淋湿别人！

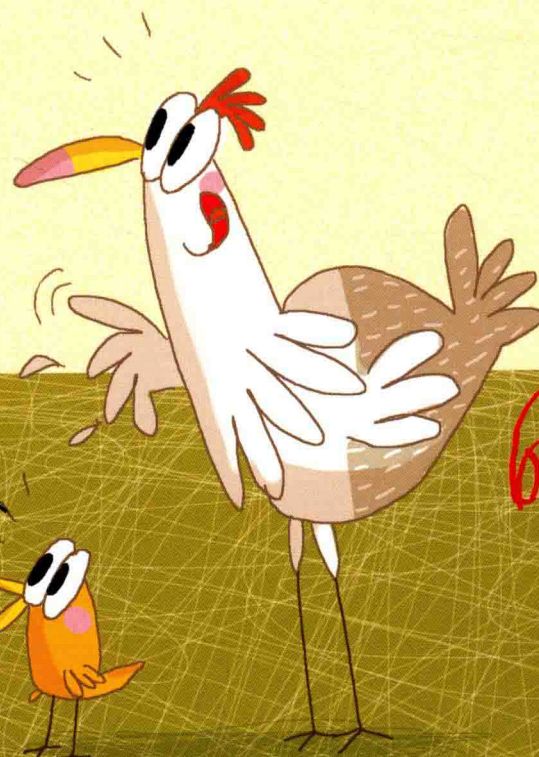
When it rains, we do not jump into puddles  
so as not to

s p l a s h

others. Or else, what a shower!

小鸡宝宝在鸡窝里一起啾啾叫。

Chicks in the henhouse all squeak at the same time.





但我们  
**不是**  
小鸡宝宝。

**不！不！不！**

在别人说话时要等他说完。  
知道故事的结尾不是很好吗？

So, if someone is talking  
we wait until he has finished.  
Isn't it nice to know the end of a story?

We, however,  
are  
**NOT**  
chicks.  
**NO! NO! NO!**





猩猩宝宝爬到树藤上不停地  
Chimpanzee infants climb lianas  
and don't stop

摇

摇

晃

s

w

i

n

g

i

n

g



但我们**不是**猩猩宝宝。不！不！不！  
我们不能爬上家具或在吊灯上摇晃。  
虽然“人猿泰山”是这样的！

We, however, are **NOT** chimpanzee infants. **NO! NO! NO!**  
So we do not climb on furniture or swing from chandeliers.  
Even if Tarzan does!

小鸟为鳄鱼宝宝  
清洁牙齿。

Crocodile hatchlings have small birds  
clean their teeth.



但我们  
不是  
鳄鱼宝宝。

不！不！不！

We, however, are  
**NOT**  
crocodile hatchlings.  
**NO! NO! NO!**

吃完饭后我们用牙刷和牙膏  
刷刷小牙齿，  
不要把牙膏弄得到处都是哦！

So after every meal,  
we wash our teeth  
with a toothbrush  
and toothpaste,  
making sure we do not splash  
toothpaste  
all over the place.



河马宝宝嘴巴张得好大呀……  
都能够看到它们的喉咙了！

Hippo calves open their massive mouths so wide  
that you can almost see their tonsils!

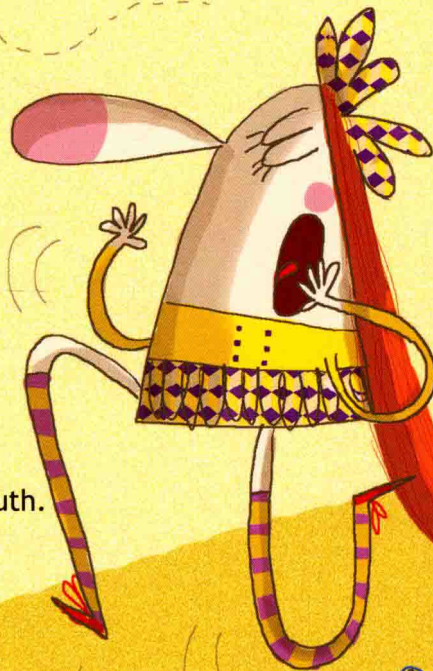


但我们  
不是  
河马宝宝。  
不！不！不！

We, however, are  
**NOT**  
hippo calves.  
**NO! NO! NO!**

我们打哈欠时总会用手  
遮一下嘴巴。  
要不然可能会  
吞下一只苍蝇哦！

So when we yawn,  
we always put our hand to our mouth.  
Or we may swallow a fly!



小狗宝宝会随时随地尿尿。

Puppies pee wherever they happen to be, whenever.



但我们  
不是  
小狗宝宝。

不！不！不！

想尿尿时，我们  
告诉妈妈或爸爸，  
去找卫生间或者  
僻静的地方。  
要小心哦！  
千万不要在灌木丛  
后面尿尿！

We, however, are  
**NOT**  
puppies.  
**NO! NO! NO!**

So as soon as  
we feel the urge,  
we tell mammy  
or daddy, and we  
look for a toilet  
or somewhere quiet.  
But be aware!  
Not behind  
a nettles bush!





骆驼宝宝咀嚼食物时  
嘴巴一直是张开的。

Camel calves chew the cud with  
their mouths open.

